

**ITALERI**MADE  
IN  
ITALY**1:72 scale****No 172**

# TAV-8B HARRIER TRAINER



**HARRIER TRAINER** L'Harrier V/STOL è un'eccezione fra tutti gli altri aerei. È l'unico aereo V/STOL (aereo a decollo verticale) del mondo ad essere prodotto in serie. L'Harrier fece il suo primo volo nell'agosto 1966. È oggi usato dalla Royal Air Force, dagli US Marines, dalla Spagna e dall'Italia. La nostra versione è quella «Trainer», costruita dalla McDonnell-Douglas, impiegata principalmente per l'addestramento.

**Dati tecnici:** Apertura alare: 9,24 m; Lunghezza: 15,26 m; Velocità massima: 1186 km/h; Raggio d'azione: 873 km; Quota di tangenza: 15 240 m.

**HARRIER V/STOL TAV-8B** El HARRIER V/STOL CAZA DE ENTRENAMIENTO es una excepción entre todos los demás aviones. Es el único avión de combate en el mundo de despegue y aterrizaje vertical. El prototipo se lanzó en 1960. El Harrier hizo su vuelo inicial en Agosto de 1966. Es utilizado por la RAF y el cuerpo de los U.S. Marines, así como también por España e Italia. Nuestra versión es la de entrenamiento principalmente utilizada para este cometido y para maniobra de batalla, y está construido por McDonnell-Douglas.

**Datos técnicos:** Envergadura: 9,24 m; Longitud: 15,26 m; Velocidad máxima: 1.186 km/h; Radio de combate: 873 km; Techo: 15.240 m.

**HARRIER V/STOL** Undantaget bland stridsflygplanen av idag utgöres av HARRIER V/STOL trainer/fighter. Det är det enda operativa planet av detta slag där V/STOL är förkortning av «vertikal/short take-off and landing». Prototypen presenterades 1960 och de första flygningarna gjordes i augusti 1966. Det används av RAF, US Marines samt Spanien och Italien. Vår version är ett skolplan för utbildning som även kan användas i s.k. «Skenoperationer». Tillverkaren är McDonnell-Douglas.

**Några data:** Spännvidd: 9,24 m; Totallängd: 13,8 m; Max hastighet: 1186 km/t; Aktionsradie: 873 km.

**HARRIER V/STOL TAV-8B** The HARRIER V/STOL TRAINER FIGHTER is an exception among all other aircraft. It is the world's only operational V/STOL (vertical/short take-off and landing) combat aircraft. The prototype was first launched in 1960. The HARRIER made its initial flight in August 1966. It is used by the Royal Air Force and the American Marine Corps, as well as Spain and Italy. Our version is the trainer version mainly used for training and mock battle operations and built by McDonnell-Douglas.

**Technical details:** Wing span: 9,24 m; Length: 15,26 m; max speed: 1 186 km/h; Combat radius: 873 km; Ceiling: 15 240 m.

## ハリヤー-TAV-8B

イギリスのホーカー・シドレー社が開発したハリヤーは、世界最初の実用的な垂直離着陸機を持つ戦闘攻撃機として各国の注目を集めました。イギリス空軍や海軍はもちろん、スペインやイタリアでも採用、さらにアメリカ海兵隊はマクダネル・ダグラス社のライセンス生産によるものを配備。TAV-8Bはアメリカ海兵隊の戦闘訓練機です。

### テクニカルデータ

翼長: 7.70m 行動半径: 92km  
全長: 13.87m 上昇限度: 15,240m  
最高速度: 1,186km/h

**HARRIER V/STOL TAV-8B** Harrier on poikkeus lentokoneiden joukossa. Se on maailman ainoa operatiivisessa käytössä oleva V/STol taistelukone. Sen prototyypin ensilento tehtiin vuonna 1960. Harriereja on käytössä Englannissa, Espanjassa, Italiassa sekä USA:n merijalkaväellä. Versiomme esittää Harrierin koulutusversiota, jota käytetään lähinnä harjoitustaisteluissa ja koulutuksessa.

**Teknisiä tietoja:** Kärkiväli: 9,24 m; Pituus: 13,87 m; Huipunopeus: 1186 km/h; Toimintasäde: 873 km; Palvelukorkeus: 15240 m.

**HARRIER V/STOL TAV-8B** L'avion de chasse d'entraînement HARRIER V/STOL se classe à part dans la liste des avions existant à ce jour. En effet, il est le seul chasseur à décollage vertical opérationnel V/STOL (vertical/short take off and landing). Le premier prototype a été lancé en 1960. Le HARRIER a fait son vol inaugural en août 1966, et est en service à la Royal Air Force, dans les Marines américaines, en Espagne et en Italie. Notre version est utilisée principalement pour l'entraînement et les manoeuvres, elle est construite par McDonnell-Douglas.

**Caractéristiques techniques:** Empan de l'aile: 9,24 m; Longueur: 15,26 m; Vitesse maximum: 1186 km/h; Rayon de combat: 873 km; Plafond: 15 240 m.

**HARRIER V/STOL TAV-8B** De Harrier V/STOL Trainer is een uitzonderlijk vliegtuig. Het is het enige operationale V/STOL (Vertical/Short Take-off and Landing) jachtvliegtuig ter wereld. Het prototype werd in 1960 getoond; de eerste vlucht vond plaats in 1966. Het toestel is in gebruik bij de Engelse luchtmacht en het Amerikaanse Korps Mariniers. Ook vliegt het bij de Spaanse en Italiaanse luchtmachten. Onze versie is de trainer uitvoering, die voor oefeningen en gesimuleerde oorlogssituaties gebruikt wordt en door McDonnell-Douglas gebouwd wordt.

**Technische gegevens:** Spanwijdte: 9,24 m; Lengte: 13,87 m; Max. snelheid: 1186 km/u; Actieradius: ?

**HARRIER V/STOL TAV-8B** Der HARRIER V/STOL ist eine Ausnahme unter allen anderen Flugzeugen. Es ist das einzige funktionstüchtige V/STOL (Senkrechtstarter)-Flugzeug der Welt. Der HARRIER machte seinen Erstflug im August 1966. Er wird von der Royal Air Force, den US-Marines, Spanien und Italien verwendet. Unsere Version ist die von McDonnell-Douglas gebaute Trainer-Version, die hauptsächlich für Trainings- und Manöveroperationen verwendet wird.

**Technische daten:** Spannweite: 9,24 m; Länge: 15,26 m; Max. Geschwindigkeit: 1 186 km/h; Einsatzreichweite: 873 km; Gipfelhöhe: 15 240 m.

**Modellmaße:** Spannweite: 10,7 cm; Länge: 19,3 cm.

獵鷹式V/STOL訓練戰鬥機在其他戰鬥機是一個特例。它是世界上唯一能垂直起降的戰機。原型機於1960年誕生，而在1966年做首航。它被英國皇家空軍、美國海軍以及西班牙、義大利所使用。

我們的模型是訓練機型，主要是用於訓練飛行及模擬空戰演練。這一型機是美國麥當納、道格拉斯廠出產。

性能規格：翼展：7.7M 機長：13.87M 極速：時速1186KM 作戰半徑：92KM 最高爬高度：15240M



**ATTENZIONE - Consigli utili!**

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampelle, usando un taglio-battita oppure un paio di forbici e togliere con un pezzo di carta lino o con carta vetrata le eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con la mano. Montare seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **▲▲▲** I contrassegni a lato dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

**ATTENTION - Useful advice!**

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **▲▲▲** These marks indicate on which page the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

**ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!**

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageeile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzglas sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Kantenfalls die Montageeile mit einem Kleber auftragen. Bei der Montage der Teilenummerierung folgen. Die Nummer der schon montierten Teile auf dem Spritzglas ankreuzen. Die schwarzen Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **▲▲▲** Die Markierung neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzglas der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

**ATTENTION - Conseils utiles!**

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et chasser avec une petite lame ou avec du papier de verre les ébarbures éventuelles. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Éliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **▲▲▲** Les signes aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièce à monter. Les pièces barrées d'une croix ne sont pas à utiliser.

**ATENCIÓN - Consejos útiles!**

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numerico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dañe el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **▲▲▲** Estas marcas indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

**OPGELET - Belangrijke bemerkingen!**

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overloppige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **▲▲▲** Deze tekens duiden aan aan welk kader de stukken zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

**OBS! Några gods råd.**

Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningn göt nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **▲▲▲** Delar med samma tecken hör ihop. Överkorsade delar skall ej användas.

**くみだて前の注意**

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もどらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しづつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。△○□はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

**Leggenda colori** I numeri si riferiscono all'assortimento colori TESTOR-ITALERI «MODEL MASTER».

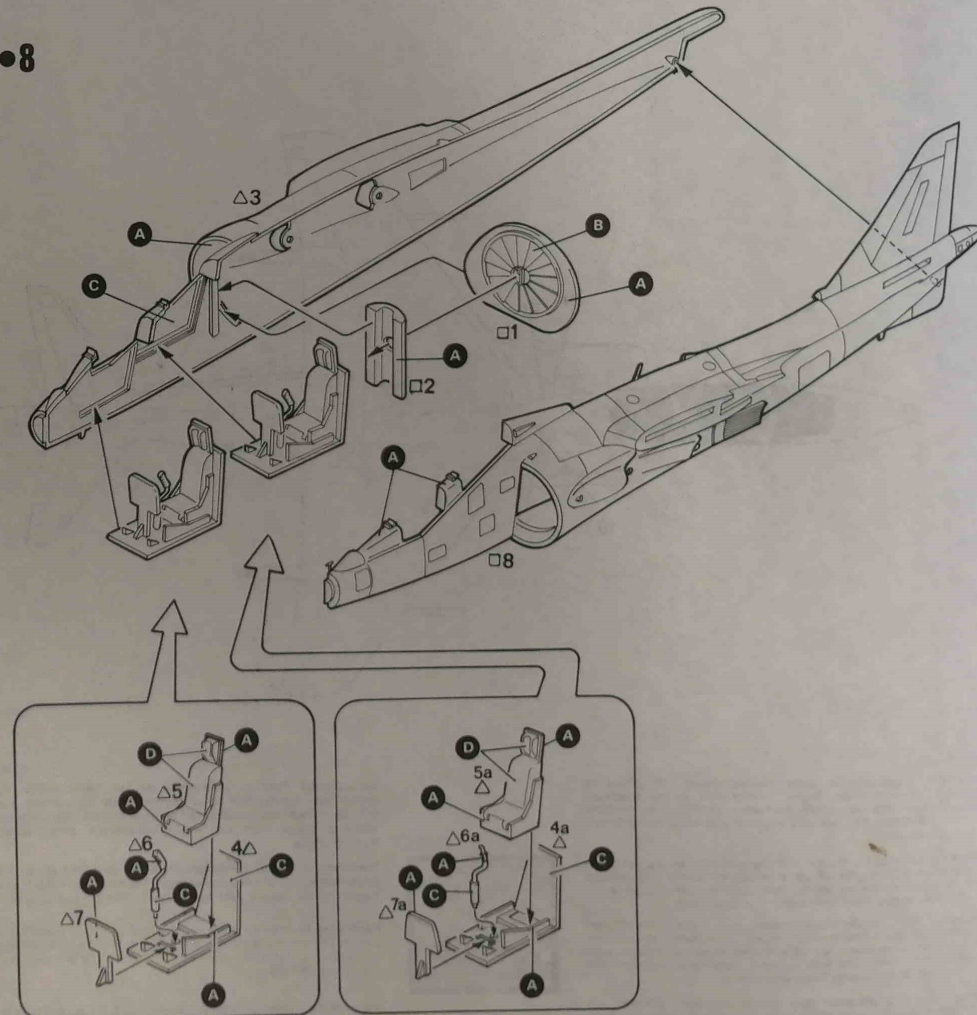
Painting instruction The indicated colour numbers refer to the TESTOR-ITALERI «MODEL MASTER» part number.

Bemalungshinweise Die angegebenen Farbrnummern beziehen sich auf die TESTOR-ITALERI «MODEL MASTER» Modellbaufarben.

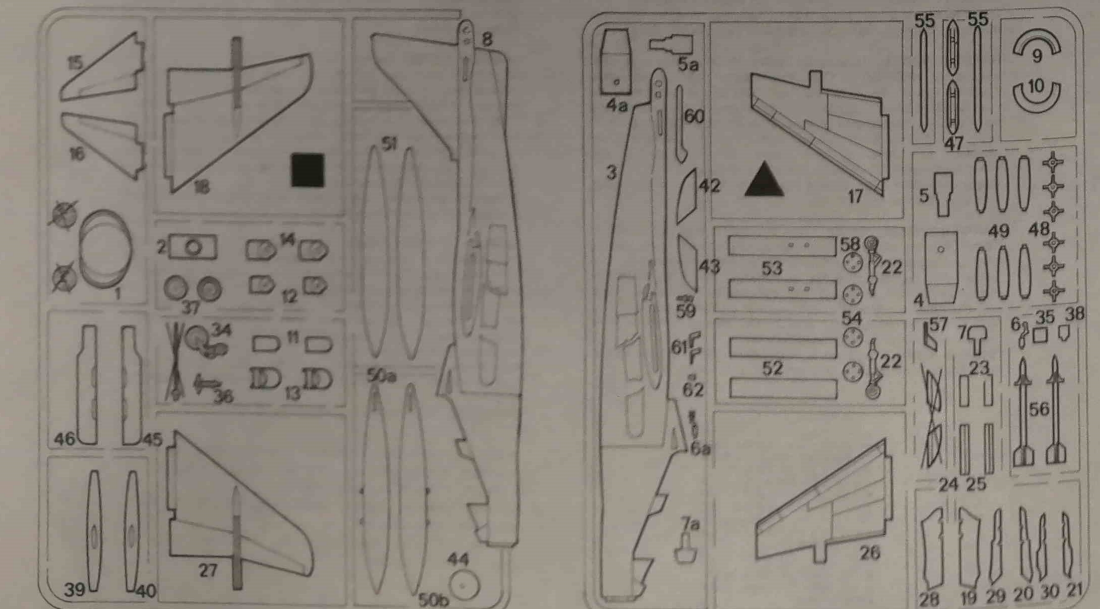
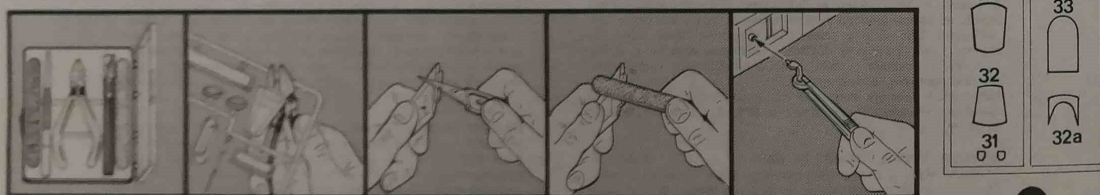
Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures TESTOR-ITALERI «MODEL MASTER».

- |   |  |   |  |  |   |
|---|--|---|--|--|---|
| <b>A</b><br>1747 Model Master<br>FS17038<br>Gloss Black<br>Schwarz (G)<br>Nero (L)<br>Noir Brillant (B)                                 | <b>B</b><br>1780 Model Master<br>Steel<br>Stahl<br>Acciaio<br>Accier   | <b>C</b><br>1740 Model Master<br>FS36231<br>Dark Gull Gray<br>Möwengrau Dunkel (M)<br>Grigio Gabbiano Scuro (O)<br>Gris Mouette Foncé (M) | <b>D</b><br>1742 Model Master<br>FS30219<br>Dark Tan<br>Graubraun (M)<br>Nocciola (O)<br>Brun Foncé (M)  | <b>E</b><br>1768 Model Master<br>FS37875<br>Fiat White<br>Weiss (M)<br>Bianco (O)<br>Blanc Mat (M) | <b>F</b><br>2714 Model Master<br>German Silver Met.<br>Silbergrau Met.<br>Argento "Porsche" Met.<br>Argent Métal Copenhague |
| <b>G</b><br>1728 Model Master<br>FS36375<br>Light Ghost Gray<br>Schattengrau (M)<br>Grigio Azzurro Chiaro (O)<br>Gris Fantôme Clair (M) | <b>H</b><br>FS34064<br>VERDE SCURO<br>DARK GREEN<br>DUNKELGRUEN<br>VERT FONCE<br>VERDE OSCURO<br>DONKENGROEN | <b>I</b><br>1775 Model Master<br>FS28915<br>Fluorescent Red<br>Lauchtro<br>Rosso Fluorescente<br>Rouge Fluorescent                        | <b>L</b><br>1711 Model Master<br>FS34087<br>Olive Drab<br>Olive (M)<br>Verde Oliva (O)<br>Olive Sale (M) | <b>M</b><br>FS36099<br>GRIGIO<br>GREY<br>GRAU<br>GRIS<br>GRIS<br>GRUI                              | <b>N</b><br>1708 Model Master<br>FS33538<br>Insignia Yellow<br>Signalgelb (M)<br>Giallo Segnale (O)<br>Jaune Insignes (M)   |

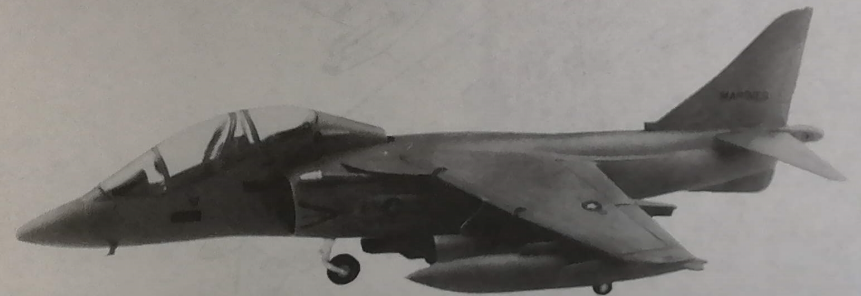
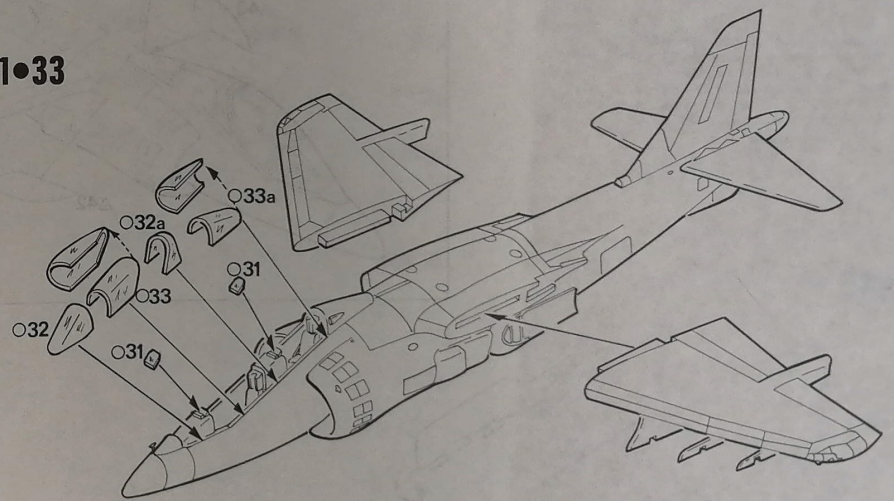
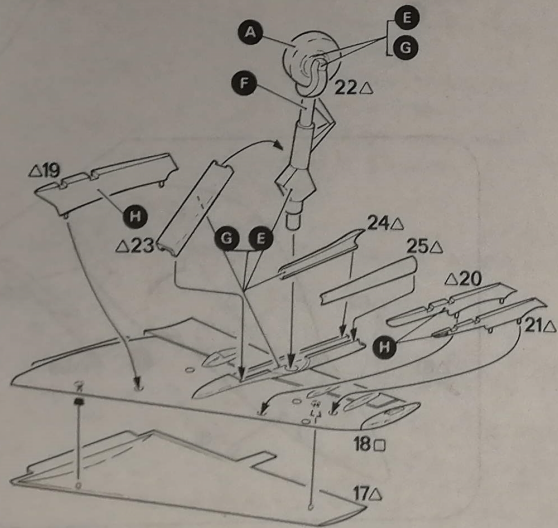
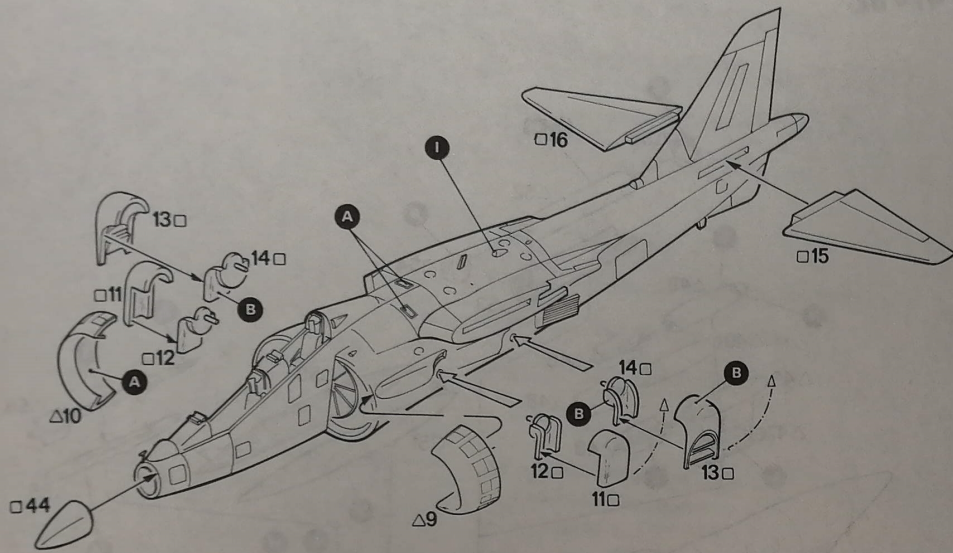
1 1-8



**ITALERI N°961 HOBBY TOOL SET**

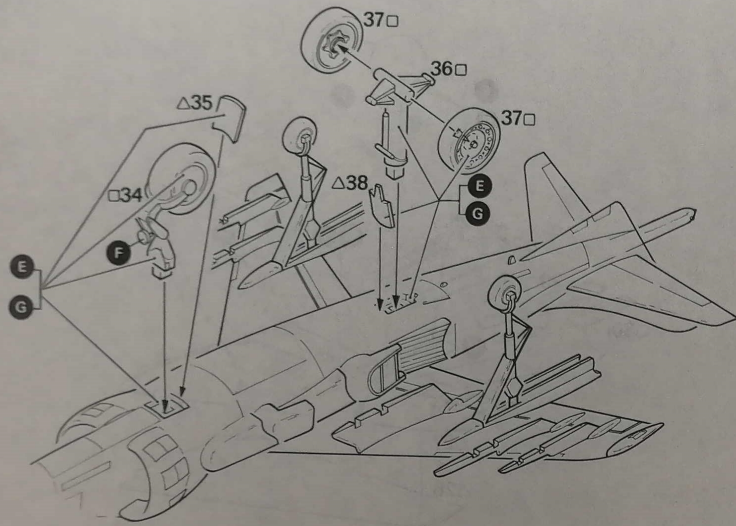




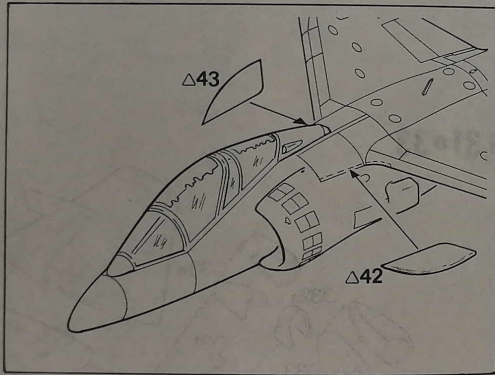




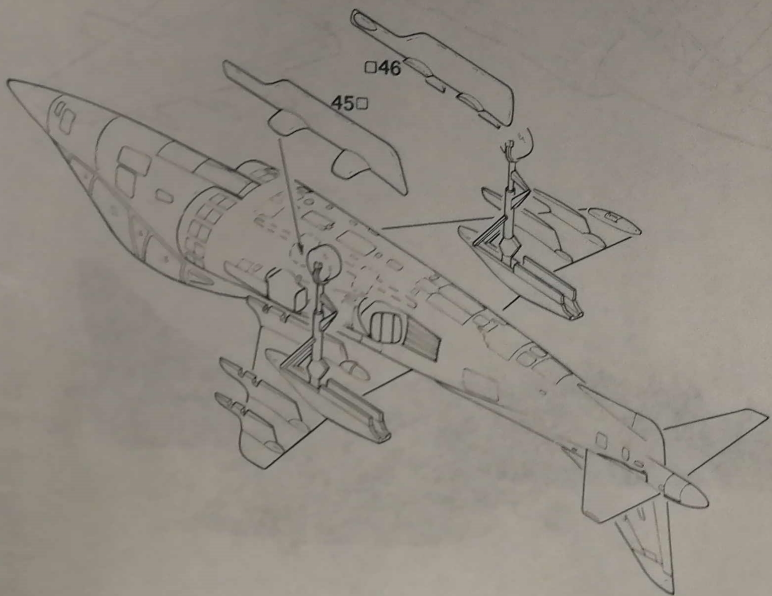
5 34•38



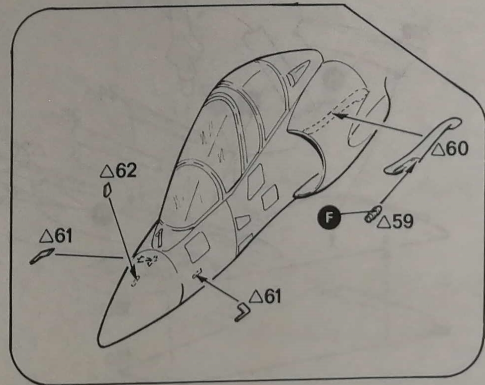
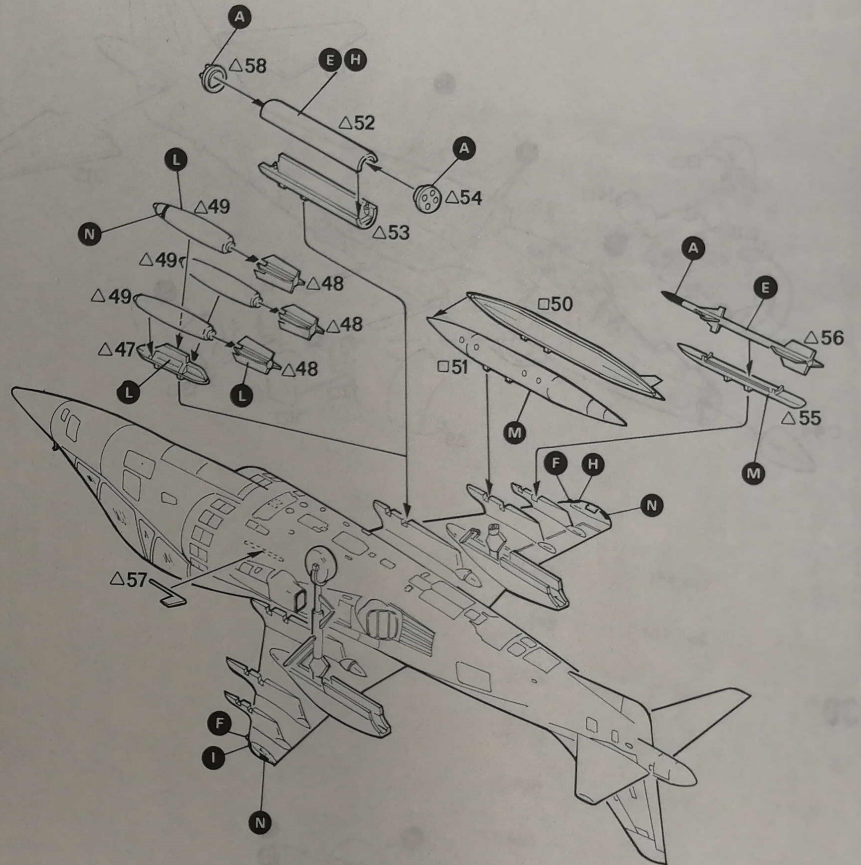
Nel montaggio non utilizzare i numeri 39, 40, 41.  
 When assembling do not use nos. 39, 40, 41.  
 No 39, 40, 41. nicht verwenden.  
 Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos. 39, 40, 41.  
 En el montaje, no utilizar los números: 39, 40, 41.  
 Niet gebruiken de nummers 39, 40, 41.  
 39, 40, 41. の部品は使いません。



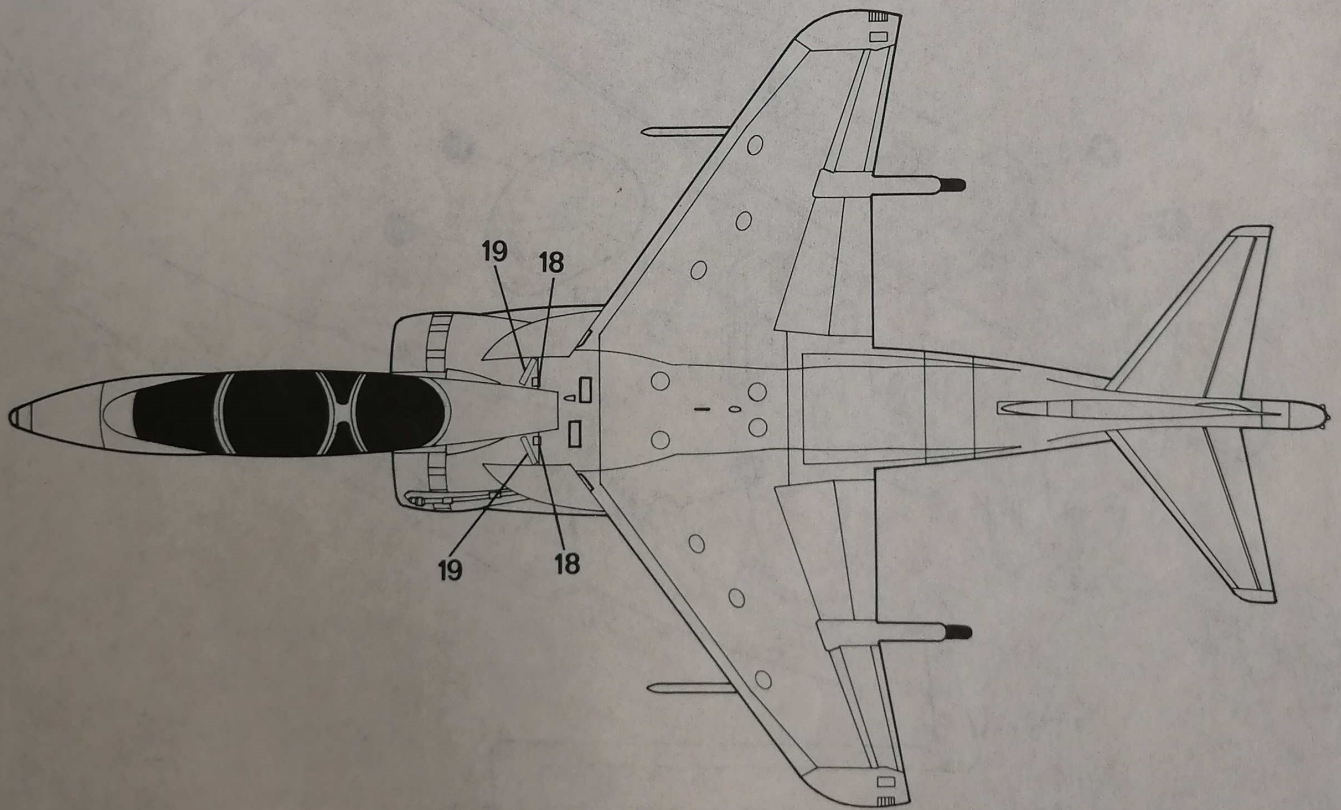
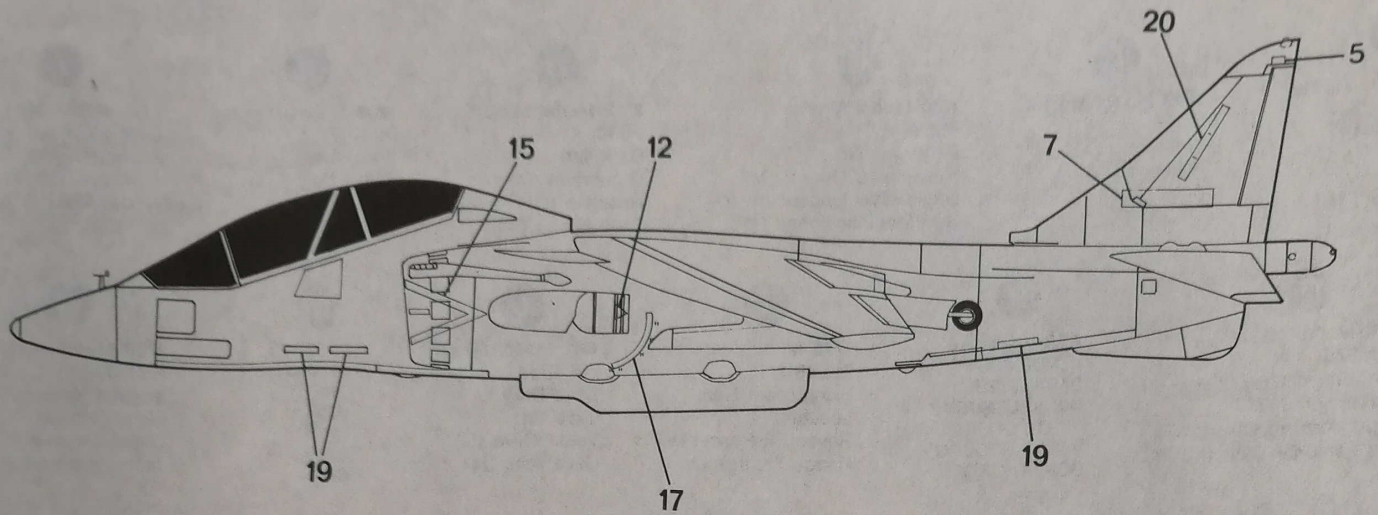
6 42•46



7 47•62





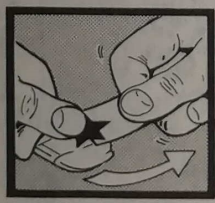


**Istruzioni** per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

**Directions** for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet: dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

**Anweisungen** für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

**Instruction** pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



**Istrucclones** Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trampo limpio.

**Transfers:** Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

**Påsättning av decaler:** Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på möjligt, tryck till med en torr duk

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってくださ。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。